

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 6:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przykaż Aaronowi i jego synom tak: Takie jest prawo dotyczące ofiary całopalnej: Ta ofiara całopalna pozostaje na palenisku ołtarza przez całą noc aż do rana, a ogień ołtarza będzie na nim płonął.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeznacz Aaronowi i jego synom takie polecenie: Oto prawo dotyczące ofiary całopalnej: Ofiara całopalna ma zostawać na palenisku ołtarza przez całą noc aż do rana. Na ołtarzu zaś ma płonąć ogień.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozkaz Aaronowi i jego synom: Takie <i>jest</i> prawo całopalenia: Jest to całopalenie, bo będzie palone na ołtarzu przez całą noc aż do rana; a ogień na ołtarzu nieustannie będzie płonął.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozkaz Aaronowi i synom jego, i rzecz: Tać będzie ustawa ofiary całopalenia; ofiara całopalenia jest od palenia na ołtarzu, przez całą noc aż do poranku; bo ogień na ołtarzu ustawicznie gorzeć będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozkaz Aaronowi i synom jego: Ten jest zakon całopalenia: Będzie palona na ołtarzu całą noc aż do zarania: ogień z tegoż ołtarza będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozkaz Aaronowi i jego synom, co następuje: Oto prawo odnoszące się do całopalenia: ofiara całopalna będzie na palenisku, na ołtarzu, przez całą noc aż do rana, a ogień będzie płonął na ołtarzu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Daj Aaronowi i jego synom taki nakaz: Takie jest prawo dotyczące ofiary całopalnej: Ofiara całopalna pozostaje na ognisku na ołtarzu przez całą noc aż do rana, a ogień ołtarza będzie na nim płonął.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To zaś, co z niej pozostanie, spożyje Aaron i jego synowie. Będą spożywać to jako chleby przaśne w miejscu poświęconym, na dziedzińcu Namiotu Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To, co pozostanie, spożyje Aaron i jego synowie jako chleby przaśne. Spożyją je w miejscu poświęconym, na dziedzińcu Namiotu Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To, co z niej pozostanie, spożyje Aaron i jego synowie; a będzie się to spożywać bez zakwasu, na miejscu Świętym, na dziedzińcu Namiotu Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A pozostałość z niego zjedzą Aharon i jego synowie, będzie zjedzone jako przaśniki w świętym miejscu, zjedzą je na dziedzińcu Namiotu Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А остале з неї їстиме Аарон і його сини. Прісним їстиметься в святім місці, в притворі шатра свідчення її їстимуть.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Zaś pozostałe z niej części będzie jadł Ahron oraz

	dynamiczny		jego synowie; będzie to jedzone na miejscu świętym jako przaśniki; będą to spożywać na dziedzińcu Przybytku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nakaż Aaronowi oraz jego synom, mówiąc: ’Oto prawo dotyczące całopalenia: Całopalenie będzie na palenisku na ołtarzu przez całą noc aż do rana i ogień ołtarza będzie w nim zapalony.